

Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance

Donnerstag, 22. Juni 1995, Vormittag

Jeudi 22 juin 1995, matin

08.00 h

Vorsitz – Présidence: Frey Claude (R, NE)

93.095

Arbeitslosenversicherungsgesetz. Teilrevision

Loi sur l'assurance-chômage. Révision partielle

Differenzen – Divergences

Siehe Seite 1390 hiervor – Voir page 1390 ci-devant

Beschluss des Ständerates vom 21. Juni 1995

Décision du Conseil des Etats du 21 juin 1995

David Eugen (C, SG), Berichterstatter: Die Einigungskonferenz hat gestern getagt und folgende Ergebnisse erzielt:

Die erste Differenz betrifft den Betrag, den die Kantone pro Platz an die Kosten beitragen müssen: Er wurde von 2500 Franken auf 3000 Franken erhöht. Sie finden dieses Resultat der Einigungskonferenz in Artikel 72c Absatz 2. Dieser Artikel 72c Absatz 2 stellt zusammen mit den Artikeln 61a, 63, 72 und 75 ein Paket dar. Die Einigungskonferenz hat der Pauschallösung zugestimmt. Die Kantone zahlen als Beitrag an die Arbeitsmarktmassnahmen eine Pauschale pro Platz, die auf 3000 Franken festgelegt wurde. Dieses Resultat wurde in der Einigungskonferenz mit 21 zu 2 Stimmen erzielt. Der Ständerat hat diesem Resultat gestern ohne Gegenstimme zugestimmt.

Die zweite Differenz betrifft Artikel 72b: In dieser Bestimmung geht es um die Aufteilung der Anzahl Plätze auf die Kantone. Wir haben beschlossen, auf eine Prozentklausel zu verzichten. Der Ständerat wollte eine Prozentklausel von 20 Prozent der Arbeitslosen einführen. Der Kompromiss, die Einigung lautet dahin, dass die Prozentklausel jetzt auf 25 Prozent festgesetzt wird. Dies bedeutet, dass etwa 200 Plätze von Kantonen mit geringer Arbeitslosigkeit zu jenen Kantonen mit hoher Arbeitslosigkeit transferiert werden. Gegenüber dem ursprünglichen Resultat einer Transferierung von 1000 Plätzen scheint uns dies angemessen und richtig zu sein. Die Einigungskonferenz hat diesem Resultat mit 23 zu 2 Stimmen zugestimmt.

Zu den finanziellen Konsequenzen: Insgesamt kann man festhalten, dass die Kantone und Gemeinden gemäss den Schätzungen der Fachleute leicht weniger belastet sind als nach geltendem Recht. Man kann also mit Fug und Recht sagen, dass aufgrund dieses Gesetzes keine zusätzlichen finanziellen Belastungen für die Kantone entstehen. Hingegen – das ist ganz klar – stehen die Kantone in den nächsten Monaten vor einer Herausforderung betreffend die Organisation und Führung der Arbeitsvermittlungszentren.

Ich ersuche Sie, den Vorschlägen der Einigungskonferenz in beiden Punkten zuzustimmen.

Couchepin Pascal (R, VS), rapporteur: Nous sommes dans la procédure d'élimination des divergences. Je vous rappelle

que si nous n'arrivons pas à nous mettre d'accord sur la totalité des points qui restent en suspens avec le Conseil des Etats, l'ensemble de la loi est mis en péril. Par conséquent, nous n'avons guère le choix: ou tout refuser, ou tout accepter.

1. La proposition qui est faite à l'article 72c concerne la participation des cantons aux mesures actives et le maintien du montant forfaitaire qui est porté de 2500 francs, comme on le voulait au début, à 3000 francs par place à charge des cantons.

2. Le deuxième point concerne la répartition du contingent (art. 72b). Nous voulions un chiffre fixe de 25 000 places. Le Conseil des Etats voulait fixer un pourcentage maximum de places à mettre à disposition. Il avait, au début, demandé que ce pourcentage soit fixé à 20 pour cent. Nous avons accepté de le monter à 25 pour cent.

Toutes ces décisions ont été prises dans la Conférence de conciliation par plus de 20 voix contre 2, et au Conseil des Etats elles ont été acceptées sans opposition.

Nous vous proposons d'en faire de même pour le plus grand bien de cette loi qui verra ainsi le jour.

Delamuraz Jean-Pascal, conseiller fédéral: Nous pourrions atteindre le terme de cette longue gestation parlementaire de la nouvelle loi sur l'assurance-chômage. Je vous remercie, et je remercie en particulier la commission du travail imaginaire et inlassable qu'elle a fait.

Finalement, les solutions qui vous sont proposées aujourd'hui ne constituent ni une charge ni un allègement pour les cantons. Il y a en quelque sorte équilibre des charges, si l'on prend en considération les deux mesures envisagées.

Je me permets de souligner le travail de volonté qu'a accompli la Conférence de conciliation, et de dire que les formules auxquelles elle est parvenue ce matin ont l'entier agrément du Conseil fédéral, en particulier pour l'article 72c que je serais heureux que votre Conseil puisse entériner.

Art. 61a

Antrag der Einigungskonferenz

Streichen

Proposition de la Conférence de conciliation

Biffer

Angenommen – Adopté

Art. 63

Antrag der Einigungskonferenz

Die Versicherung ersetzt die nachgewiesenen notwendigen Kosten für die Durchführung des Kurses. Der Bundesrat bestimmt die Einzelheiten. (= unverändert)

Art. 63

Proposition de la Conférence de conciliation

L'assurance rembourse les frais attestés, indispensables à l'organisation du cours. Le Conseil fédéral règle les détails. (= inchangé)

Angenommen – Adopté

Art. 72

Antrag der Einigungskonferenz

Titel

Programme zur vorübergehenden Beschäftigung von Versicherten

Abs. 1

Die Versicherung fördert die vorübergehende Beschäftigung von Versicherten im Rahmen von Programmen öffentlicher oder privater, nicht auf Gewinn gerichteter Institutionen zur Arbeitsbeschaffung oder Wiedereingliederung ins Erwerbsleben. Solche Programme dürfen jedoch die private Wirtschaft nicht unmittelbar konkurrenzieren.

Abs. 2

Die Versicherung kann die vorübergehende Beschäftigung von Versicherten im Rahmen von Berufspraktika in Unternehmen und Verwaltung fördern.

Art. 72*Proposition de la Conférence de conciliation**Titre*

Programme pour l'emploi temporaire des assurés

Al. 1

L'assurance encourage l'emploi temporaire des assurés dans le cadre de programmes organisés par des institutions publiques ou privées sans but lucratif destinés à procurer un emploi ou aux fins de réinsertion. Ces programmes ne doivent toutefois pas faire concurrence à l'économie privée.

Al. 2

L'assurance peut encourager l'emploi temporaire des assurés dans le cadre de stages professionnels effectués au sein d'entreprises ou de l'administration.

Angenommen – Adopté

Art. 72b*Antrag der Einigungskonferenz**Abs. 1*

Die Kantone stellen die für die arbeitsmarktlichen Massnahmen notwendigen Plätze bereit. Die Mindestzahl beträgt bei Inkrafttreten dieser Bestimmung 25 000 Plätze. Der Bundesrat nimmt die Aufteilung der Plätze auf die einzelnen Kantone vor. Er berücksichtigt dabei die Einwohnerzahl und die Zahl der Versicherten. Die Mindestzahl der Plätze, die ein Kanton bereitzustellen hat, darf 25 Prozent aller Versicherten im entsprechenden Kanton nicht übersteigen.

Abs. 2

Die von den Kantonen bereitzustellenden Plätze an arbeitsmarktlichen Massnahmen sollen die Gefahr von Langzeitarbeitslosigkeit vermindern, die rasche Wiedereingliederung der Versicherten bewirken, die beruflichen Qualifikationen entsprechend den Bedürfnissen des Arbeitsmarktes fördern und jugendlichen Versicherten und Personen, die erstmals eine Erwerbstätigkeit aufnehmen wollen, die Möglichkeit bieten, Berufserfahrungen zu sammeln.

Abs. 3

Der Bundesrat erhöht die Zahl der Plätze, die mindestens angeboten werden müssen, wenn sich die arbeitsmarktlichen Massnahmen in den Kantonen bewähren und die Bereitstellung von zusätzlichen Massnahmen den Kantonen zugemutet werden kann. Er senkt die Zahl der Plätze, wenn die Lage auf dem Arbeitsmarkt dies erfordert. Der Bundesrat entscheidet jährlich und hat die Kantone vorgängig anzuhören und auf Kantone mit hoher Arbeitslosigkeit besonders Rücksicht zu nehmen.

Art. 72b*Proposition de la Conférence de conciliation**Al. 1*

Les cantons mettent à disposition les places nécessaires pour les mesures de marché du travail. Le nombre minimum de places devant être disponibles à l'entrée en vigueur de cette disposition est fixé à 25 000. Le Conseil fédéral réalise la répartition par canton et du nombre de chômeurs. Le nombre minimum de places à mettre à disposition par les cantons ne doit pas dépasser 25 pour cent du nombre d'assurés dans le canton correspondant.

Al. 2

Les places mises à disposition par les cantons dans le cadre des mesures de marché du travail doivent diminuer le risque de chômage de longue durée, permettre une réintégration rapide des chômeurs, promouvoir les qualifications professionnelles des chômeurs en fonction des exigences du marché du travail et offrir aux jeunes chômeurs et aux primo demandeurs d'emploi la possibilité d'acquérir des expériences professionnelles.

Al. 3

Le Conseil fédéral peut augmenter le nombre minimum de places offertes si les mesures de marché du travail ont fait leurs preuves dans les cantons et si une augmentation de ce nombre peut raisonnablement être exigée des cantons. Il diminue ce nombre lorsque la situation du marché du travail l'exige. Le Conseil fédéral statue chaque année après avoir

consulté les cantons. Il tiendra compte en particulier des cantons ayant un taux de chômage élevé.

Angenommen – Adopté

Art. 72c*Antrag der Einigungskonferenz**Titel*

Finanzielle Beteiligung der Kantone an den Kosten für die Bereitstellung vor arbeitsmarktlichen Massnahmen

Abs. 1

Die Kantone beteiligen sich an den Kosten für die Mindestzahl an arbeitsmarktlichen Massnahmen, die gemäss Artikel 72b bereitzustellen sind.

Abs. 2

Pro Jahresplatz haben die Kantone einen Betrag von 3000 Franken zu entrichten. Der Bundesrat kann diesen Betrag jährlich auf Beginn des Kalenderjahres der Lohn- und Preisentwicklung anpassen. Er bestimmt die Einzelheiten und das Verfahren.

Abs. 3

Das Biga ermittelt jährlich die gesamtschweizerischen Durchschnittskosten des Vorjahres für die einzelnen Kategorien an arbeitsmarktlichen Massnahmen. Weist die Schlussabrechnung eines Kantons geringere Kosten auf als diejenigen, die sich aufgrund der durch das Biga ermittelten Durchschnittskosten ergeben würden, reduziert sich der Beitrag des Kantons nach Absatz 2 um 25 Prozent dieser Differenz.

Abs. 4

Stellen die Kantone mehr arbeitsmarktliche Massnahmen zur Verfügung, als in Artikel 72b vorgeschrieben sind, wird für die die Mindestzahl übersteigenden Massnahmen kein Kantonsbeitrag erhoben.

Art. 72c*Proposition de la Conférence de conciliation**Titre*

Participation financière des cantons aux coûts découlant de la mise à disposition de mesures de marché du travail

Al. 1

Les cantons participent aux coûts découlant de l'offre minimale de mesures de marché du travail qui doit être mise à disposition conformément à l'article 72b.

Al. 2

Les cantons doivent s'acquitter d'un montant de 3000 francs par place et par année. Le Conseil fédéral peut adapter ce montant au début de l'année à l'évolution des prix et des salaires. Il règle les détails, en particulier la procédure et les frais à prendre en compte.

Al. 3

L'Ofiamt calcule chaque année le coût moyen national par catégorie des mesures de marché du travail de l'année précédente. Si le décompte final d'un canton présente un coût inférieur au coût moyen national, la contribution du canton selon l'alinéa 2 est réduite de 25 pour cent de cette différence.

Al. 4

Lorsque les cantons mettent à disposition un nombre de mesures de marché du travail plus élevé que n'en prescrit l'article 72b, il n'est pas prélevé de contributions cantonales pour les mesures dépassant l'offre minimale.

Angenommen – Adopté

Art. 75*Antrag der Einigungskonferenz**Titel*

Höhe der Beiträge. Zuständigkeit und Verfahren

Abs. 1

Die Versicherung ersetzt die nachgewiesenen anrechenbaren Kosten für die vorübergehende Beschäftigung von Versicherten. Der Bundesrat bestimmt die Einzelheiten, insbesondere die anrechenbaren Kosten. Zuständigkeit und Verfahren für Programme zur vorübergehenden Beschäftigung richten sich nach Artikel 64.

Art. 75*Proposition de la Conférence de conciliation*

Titre

Montant des subventions. Compétence et procédure

Al. 1

L'assurance couvre les coûts attestés pouvant être pris en compte qui résultent de l'emploi temporaire des assurés. Le Conseil fédéral règle les détails, il détermine notamment les coûts à prendre en compte. La compétence et la procédure concernant les programmes pour l'emploi temporaire sont réglées par l'article 64.

*Angenommen – Adopté**An den Ständerat – Au Conseil des Etats*

95.006

**Geschäftsbericht des Bundesrates,
des Bundesgerichtes
und des Eidgenössischen
Versicherungsgerichtes 1994**

**Gestion du Conseil fédéral,
du Tribunal fédéral
et du Tribunal fédéral
des assurances 1994**

Fortsetzung – Suite

Siehe Seite 1450 hiervor – Voir page 1450 ci-devant

**Volkswirtschaftsdepartement
Département de l'économie publique**

Darbellay Vital (C, VS), rapporteur: La Commission de gestion s'est inquiétée très largement de l'évolution économique dans notre pays pour l'année 1994, et aussi pour le début de l'année 1995. Le rapport de gestion pour 1994 alterne d'une manière équilibrée le chaud et le froid, spécialement en sa partie générale (première partie).

1. En ce qui concerne le chaud, on nous rappelle que la compétitivité de la Confédération, de notre économie, a gardé toute sa vigueur malgré les difficultés particulières de l'année 1994. Les exportations ont augmenté, l'inflation a été jugulée et le chômage est en baisse.

2. Mais il ne manque pas de volets froids également. En ce qui concerne certains domaines particuliers, par exemple les marges de bénéfice ont fondu comme neige au soleil et même si les exportations restent importantes, cela ne manque pas de poser un certain nombre de problèmes. De plus, on relève que là, comme dans beaucoup d'autres domaines, certaines régions sont nettement plus touchées que d'autres et, en particulier, la Suisse romande.

Diminution du chômage, mais l'emploi a diminué de 7,8 pour cent depuis 1990 et le nombre des personnes fin de droits augmenté d'environ 3500 par mois pour arriver à un total de 65 000.

D'autre part, nous constatons que – ceci est aussi une conséquence de nos relations avec l'étranger et spécialement avec l'Europe – les investissements suisses à l'étranger ont augmenté d'une manière considérable alors que les investissements étrangers en Suisse ont suivi l'évolution inverse.

Il est évident que, dans cette évolution-là, le problème de la monnaie joue un rôle considérable, et la Commission de gestion s'inquiète de cette évolution. On a parlé d'éclaircie de 1994, et il semble bien qu'aujourd'hui, cette éclaircie ne continue pas. Les premiers signes de 1995 ne sont guère ré-

jouissants et nous pensons que du côté de la monnaie, du côté des intérêts par exemple, il serait temps d'intervenir.

On nous a parlé également des 22 dispositions que la Confédération avait prises pour régénérer en quelque sorte l'économie, et il semble que ces 22 dispositions prises n'ont pas eu jusqu'à ce jour tout l'effet escompté. Il faudrait qu'on active quelque peu le mouvement.

Régions défavorisées, disais-je tout à l'heure, ça veut dire que notre politique régionale également doit être régénérée et il ne suffit pas d'en parler dans les discours, d'en parler dans les rapports, mais il faut aussi le mettre en pratique dans l'application des lois et, spécialement, dans la répartition du travail. Et nous constatons ici – ce qui a été relevé hier également à propos de certains départements – que nos grandes régions et que le Département militaire fédéral, en général, ne font pas tout l'effort que l'on serait en droit d'attendre d'eux pour que les régions les plus défavorisées aient une certaine compensation par le maintien des emplois.

On comprend très bien les nécessités de réduire certaines prestations, de réduire un certain nombre d'emplois, mais il faudrait, dans la répartition de ces réductions et dans la répartition générale des emplois, tenir davantage compte des régions périphériques et des régions défavorisées.

C'est dans ce sens que la Commission de gestion a pris acte des déclarations du responsable, M. Delamuraz, conseiller fédéral, que nous remercions des réponses qu'il nous a données ainsi que nous le remercions de bien vouloir tenir compte des remarques qui sont faites.

Kühne Josef (C, SG): Trotz Wirtschaftswachstum haben wir einen Rückgang in der Beschäftigung. Wie ein roter Faden ziehen sich die Anstrengungen für bessere Voraussetzungen in den internationalen Märkten – vor allem marktwirtschaftliche Erneuerung, Binnenmarktgesetz, Kartellgesetz, also all die Anstrengungen zur Verstärkung der Wettbewerbsfähigkeit – durch den Bericht des Volkswirtschaftsdepartementes.

Wir lesen auch, dass für die Wirtschaftsförderung in Gewerbe und Tourismus, auch in den Randregionen, Anstrengungen unternommen werden, um Arbeitsplätze zu schaffen. 11 000 neue Arbeitsplätze sind unter diesen Titeln gefördert worden. Nun überlegt sich der Bundesrat sogar, ob zur Förderung des Tourismus bei der Mehrwertsteuer ein Sondersatz einzuführen sei. Sogar im Bereich Landwirtschaft sind mit Preissenkungen Anstrengungen unternommen worden, nicht zuletzt auch, um die Wettbewerbsfähigkeit zu steigern und Marktanteile zu sichern.

Die Anstrengungen zeigen auf den ersten Blick Früchte, wir machen Produktivitätsfortschritte auf der ganzen Linie. Die Produktivitätsfortschritte werden aber durch die Währungsveränderungen wieder zunichte gemacht. Das Ganze kommt mir etwa so wie ein Windhundrennen vor: Obwohl sich die Hunde mächtig anstrengen und jährlich besser und schneller werden, holen sie den elektrischen Hasen nie ein. Die Auslagerung von Produktionen geht weiter, weil durch die Währungsverschiebungen die Konkurrenzfähigkeit wieder zunichte gemacht wird.

Gestern haben Sie die neuesten Zahlen gehört: 52 000 Arbeitsplätze sind durch schweizerische Unternehmungen im Ausland neu geschaffen worden, und im Inland sind 6600 Arbeitsplätze verlorengegangen.

Es ist mir ganz klar, Herr Bundesrat, dass der Einfluss auf die Währungsrelationen und damit auf den Höhenflug des Schweizerfrankens begrenzt ist. Aber andererseits scheint mir, dass die Angst vor einem neuen Inflationsschub, vor allem wegen der Einführung der Mehrwertsteuer, übertrieben war und im heutigen Zeitpunkt unbegründet ist. Stabilität kann nun nicht auf ewige Zeiten das einzige Ziel sein, es ist eine Gratwanderung, die vermehrt Ausgewogenheit in der Währungspolitik verlangt.

In diesem Sinne bitte ich den Bundesrat, seinen Einfluss geltend zu machen.

Müller Reinhard (V, AG): Bei der Behandlung des Rechenberichts des EVD möchte ich mich vorab mit der Ein-

Arbeitslosenversicherungsgesetz. Teilrevision

Loi sur l'assurance-chômage. Révision partielle

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	14
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	93.095
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	22.06.1995 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1482-1484
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 773

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.
Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.
Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.